

## 三種台語拼音方案對照表

本經書所用 e 拼音是台音式（自然音）拼音。Zit 個附錄列出三種拼音方式：  
台音式，TLPA，教會白話字，對照表是 ui 台音輸入法 e 使用手冊 kopy 落來 e。

一、聲母（17 個）						二、韻母（6 個）					
	漢字例	台音式	注音符號	TLPA 台語音標	教會白話字		漢字例	台音式	注音符號	TLPA 台語音標	教會白話字
1	玻	b	ㄅ	p	p	1	亞	a	ㄚ	a	a
2	坡	p	ㄆ	ph	ph	2	衣	i	ㄚ	i	i
3	馬	m	ㄇ	m	m	3	污	u	ㄨ	u	u
4	帽	v/bh		b	b	4	厄	e	ㄝ	e	e
5	多	d	ㄉ	t	t	5	烏	o	ㄛ	oo	oo/ou
6	討	t	ㄊ	th	th	6	蚵	or/r	ㄛ	o	o
7	那	n	ㄋ	n	n	三、複母音（10 個）					
8	羅	l	ㄌ	l	l		漢字例	台音式	注音符號	TLPA 台語音標	教會白話字
9	哥	g	ㄍ	k	k	1	哀	ai	ㄞ	ai	ai
10	科	k	ㄎ	kh	kh	2	歐	au	ㄞ	au	au
11	雅	nq		ng	ng	3	耶	ia	ㄚ	ia	ia
12	鵝	q/gh		g	g	4	優	iu	ㄚ	iu	iu
13	早	z	ㄗ	c/ts	ch	5	腰	ior	ㄛ	io	io
14	炒	c	ㄘ	ch/tsh	chh	6	妖	iau	ㄛ	iau	iau
15	嫂	s	ㄘ	s	s	7	威	ui	ㄚ	ui	ui
16	字	r		j	j	8	鍋	ue	ㄛ	oa	oe
17	好	h	ㄏ	h	h	9	娃	ua	ㄚ	ua	oa
備註	英 ing（零聲母）					10	歪	uai	ㄚ	uai	oai
	是漢語聲韻學 e 專名，字音有韻母，無列聲母出來。										

請看背面

台語七聲調文白音對照表

文言音	dong <sub>1</sub>	dōng <sub>2</sub>	dong <sub>3</sub>	dòng <sub>4</sub>	dōng <sub>5</sub>	dok <sub>6</sub>	dōk <sub>7</sub>
漢字	東	動	棟	董	同	獨	督
白話音	dang <sub>1</sub>	dāng <sub>2</sub>	dang <sub>3</sub>	dàng <sub>4</sub>	dāng <sub>5</sub>	dak <sub>6</sub>	dōk <sub>7</sub>
文言音	hong <sub>1</sub>	hōng <sub>2</sub>	hong <sub>3</sub>	hòng <sub>4</sub>	hōng <sub>5</sub>	hok <sub>6</sub>	hōk <sub>7</sub>
漢字	風	鳳	放	訪	凰	服	福
白話音	hong <sub>1</sub>	hōng <sub>2</sub>	bang <sub>3</sub>	hòng <sub>4</sub>	hōng <sub>5</sub>	hok <sub>6</sub>	bāk <sub>7</sub>
文言音	gun <sub>1</sub>	gūn <sub>2</sub>	gun <sub>3</sub>	gùn <sub>4</sub>	gūn <sub>5</sub>	gut <sub>6</sub>	gūt <sub>7</sub>
漢字	君	郡	棍	滾	裙	滑	骨
白話音	gun <sub>1</sub>	gūn <sub>2</sub>	gun <sub>3</sub>	gùn <sub>3</sub>	gūn <sub>5</sub>	huat <sub>6</sub>	gūt <sub>7</sub>
文言音	huan <sub>1</sub>	hūan <sub>2</sub>	huan <sub>3</sub>	huan <sub>4</sub>	hūan <sub>5</sub>	huan <sub>6</sub>	hūat <sub>7</sub>
漢字	番	範	販	反	煩	罰	發
白話音	han <sub>1</sub>	bān <sub>2</sub>	buā <sub>3</sub>	bing <sub>4</sub>	hūan <sub>5</sub>	huat <sub>6</sub>	hūat <sub>7</sub>
文言音	dam <sub>1</sub>	dām <sub>2</sub>	dam <sub>3</sub>	dām <sub>4</sub>	dām <sub>5</sub>	dap <sub>6</sub>	dāp <sub>7</sub>
漢字	耽	淡	擔	膽	談	踏	答
白話音	dam <sub>1</sub>	dā <sub>2</sub>	da <sub>3</sub>	dā <sub>4</sub>	tām <sub>5</sub>	dah <sub>6</sub>	dāh <sub>7</sub>
文言音	ing <sub>1</sub>	īng <sub>2</sub>	ing <sub>3</sub>	ing <sub>4</sub>	īng <sub>5</sub>	ik <sub>6</sub>	īk <sub>7</sub>
漢字	英	用	應	永	榮	亦	益
白話音	ing <sub>1</sub>	īong <sub>2</sub>	ing <sub>3</sub>	ing <sub>4</sub>	īng <sub>5</sub>	iah <sub>6</sub>	īk <sub>7</sub>
文言音	dī <sub>1</sub>	dī <sub>2</sub>	dī <sub>3</sub>	dī <sub>4</sub>	dī <sub>5</sub>	dih <sub>6</sub>	dīh <sub>7</sub>
漢字	豬	治	智	抵	池	碟	滴
白話音	du <sub>1</sub>	dāi <sub>2</sub>	dī <sub>3</sub>	dè <sub>4</sub>	dī <sub>5</sub>	diap <sub>6</sub>	dīk <sub>7</sub>
文言音	e <sub>1</sub>	ē <sub>2</sub>	e <sub>3</sub>	è <sub>4</sub>	ē <sub>5</sub>	eh <sub>6</sub>	ēh <sub>7</sub>
漢字	挨	下	裔	倭	鞋	隘	厄
白話音	ai <sub>1</sub>	hā <sub>2</sub>	e <sub>3</sub>	è <sub>4</sub>	hāi <sub>5</sub>	ik <sub>6</sub>	īk <sub>7</sub>
備註：黑字--表文言音，紅字--表白話音，藍字——也是表文音。							

請看背面